

傳教節

讀經一：依撒意亞先知書 (Is) 2:1-5
萬民都要湧向上主的聖山。

阿摩茲的兒子依撒意亞，關於猶大和耶路撒冷，所見的事情：到末日，上主的聖殿山，必要矗立在群山之上，超乎一切山岳；萬民都要向它湧來。將有許多民族前去，說：「來！我們攀登上主的聖山，往雅各伯天主的聖殿去！他必指示我們他的道路，教導我們遵行他的途徑。因為法律將出自熙雍，上主的話將出自耶路撒冷。」他將統治萬邦，治理眾民；致使眾人都把自己的刀劍，鑄成鋤頭，將自己的槍矛，製成鐮刀；民族與民族，不再持刀相向；人也不再學習戰鬥。雅各伯家！來！讓我們在上主的光明中行走吧！

答唱詠 詠 (Ps) 98:1, 2-3, 3-4, 5-6
【答】：上主宣佈了祂的救恩，將祂的正義顯示萬民。

領：上主行了奇事，你們要高唱新歌。祂的右手和聖臂，為祂贏得了勝利。【答】

領：上主宣佈了祂的救恩，將祂的正義顯示萬民。祂記起了自己的慈愛，和對以色列的忠誠。【答】

領：大地四極的人，看見了天主的救恩。普世大地，請向上主歡呼，彈著豎琴詠詩讚頌，吹起喇叭響起號角，載歌載舞。【答】

讀經二：羅馬人書 (Rom) 10:9-18
傳布福音者的腳步，是多麼美麗啊！

弟兄姊妹們：如果你口裡承認耶穌是主，心裡相信天主使他從死者中復活起來，你便可獲得救恩；因為心裡相信，可使人成義；口裡承認，可使人獲得救恩。經上又說：「凡相信他的人，不至於蒙羞。」其實，並沒有猶太人與希臘人的區別，因為眾人都有同一的主；他對一切呼號他的人，都一律厚待。的確，「凡呼號上主名號的人，必然獲救。」但是，人如果不信他，又怎能呼號他呢？從未聽過他，又怎能相信他呢？沒有宣講者，又怎能聽到呢？如果沒有奉派遣，人又怎能去宣講呢？正如所記載的：「傳布福音者的腳步，是多麼美麗啊！」然而，並不是所有人都服從了福音。依撒意亞曾說過：「上主，有誰相信了我們的報道呢？」所以，信仰是出於報道，報道是出於基督的命令。但我要問：難道他們沒有聽過嗎？一定聽過了。「他們的聲音，傳遍普世；他們的言語，達於地極。」

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 28:16-20
你們要去，使萬民成為門徒。

那時候，十一個門徒就往加里肋亞，到耶穌給他們所指定的山上。他們一看見耶穌，就朝拜了他，雖然有人還心中疑惑。耶穌於是上前對他們說：「天上地下的一切權柄，都交给了我，所以，你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名，給他們授洗，教訓他們遵守我所吩咐你們的一切。」看！我同你們天天在一起，直到今世的終結。」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

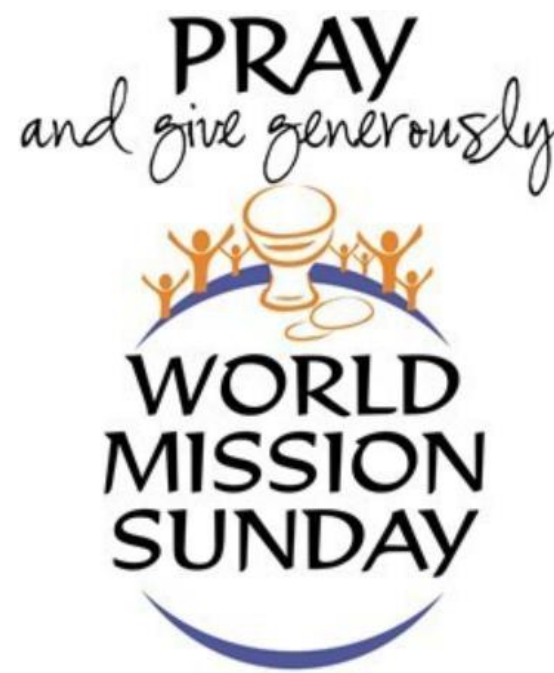


天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
 電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
 臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
 主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786
 Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

傳教節 2020 年 10 月 18 日

October 18th 2020 – World Mission Sunday



*Their sound hath gone forth
into all the earth, and their
words unto the ends of the
whole world.*

(Rom 10:18)

他們的聲音，傳遍普世；
他們的言語，達於地極。
(羅 10:18)

彌撒時間：

星期六	下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日	早上 10:00 亞洲中心 (粵語); 仍然需要網上登記或電話登記
	早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語); (尚未恢復)
星期日	早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事: 家庭彌撒 Family Mass (每月第一個星期日): 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (尚未恢復)
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
明供聖體 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心
修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心

粵語、國語主日彌撒仍然有網上直播。
網上直播網址 (Youtube link): https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQ

神父的話 From the Priest

路勇神父：主愛的各位兄弟姐妹大家好，玫瑰月已經過去一半時間了，希望大家在剩下的半個月更加熱心的祈禱和念玫瑰經，借此讓我們沈浸在聖母媽媽的懷抱裡而感恩天主對我們每個人的恩寵的賜予。我們團體也準備了 ZOOM 方式的將臨期的避靜，屆時會通知大家。

新冠病毒的持續在雪梨差不多 9 個多月了，看來這一年也就這樣結束了。2020 這個甲子年給整個世界一個大考驗，目前來看，我們成功通過一些考驗，比如盡量保持經濟的增長和復蘇。不過，我們的失敗在於國與國之間卻有了很大的分裂，其原因就是不願意承擔責任，把指頭都指向了對方而不是自己。把指頭先指向別人不是基督教給我們的生活方法，祂告訴我們首先看看自己眼中的大梁而不是先看對方的木屑。聖母給我們遇到事情的處理美德是先在自己的內心中反思，反思天主的指引是什麼。否則，就像是現在國與國之間甚至是團體內不斷起紛爭而分裂。聖母多次顯現的時候讓我們在玫瑰經祈禱中克己、奉獻、反省和補贖，這一些就是塑造我們自己的時候，重新得到天主福佑和寬恕的時候。

分裂一定不屬於基督的，不屬於福音的。尤其是在我們團體中和我們的服務的兄弟姐妹中一定要學習在福音中控制自己的情緒，尤其是在團體中做輔導的兄弟姐妹，更要身體力行，去學習和實踐福音愛的精神和寬免的精神，否則，我們如何能為人「師」呢？為團體服務一定是要有團體觀，不是一定要讓自己的主見承行。不然的話，我們的這種情緒會比新冠病毒還可怕而吞噬我們的心也會喪失我們基督徒的身份，丟掉「宗徒」的使命。

這一個主日也是傳教節，我們福傳的開始也首先建基於自己的真正的悔改和皈依。一個內心存有福音精神的人才傳道人。

聖母瑪利亞，請為我們祈禱！
玫瑰之后，請為我們祈禱！



領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

兒童主日學查詢詳情及報名：請聯絡 Beatrice Hai 0481 571 188

祈禱意向 Please keep in your prayers

Please pray for World Mission Sunday. May this special Sunday remind us the mission to spread the good news all around the world.

請為世界傳教節祈禱。願世界傳教節能再度點燃信友將福音帶到世界各地的熱火。

Please pray for HSC students. Heavenly Father, we bring before you our HSC students. Give them the gifts of wisdom, right judgement, knowledge, and courage. Bless them with calm hearts and clarity of mind as they sit for their exams. May they be affirmed in their efforts and may they know that you are there with them. We pray that they will stay calm under pressure and work to the best of their ability. May they feel your loving presence in their lives, now and always, and may they be strengthened by the prayerful support of us, their parish community. We ask this in the name of Jesus Christ your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, now and forever. Amen

天父，我們將 HSC 學生帶到祢面前。求祢賜給他們智慧，正確的判斷力，知識和勇氣。在考試時，賜給他們冷靜的心和清晰的頭腦。願他們的努力得到肯定，願他們知道祢與他們同在。祈求祢讓他們在壓力下保持鎮定，發揮實力。願他們現在到永遠都能在生活中感受到祢的愛，願團體的支持能使他們更堅強。因祢的聖子耶穌基督，他和祢及聖神永生永王。亞孟



由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」暫時改為網上聚會形式。下次的網上聚會是：下星期二（10月20日）晚上8時至9時30分。

主題：你快樂，所以我快樂

現時的全球疫情對我們生活困擾。什麼「限聚令」及「限距令」使不少人都要減少外出而留在家中工作或網上學習，社交活動減少而缺乏人際間的交流。我們嘗試去分享一些例子去看看在沉悶的日子裏如何做到「助人得到快樂，而自己又更快樂」。各位要在聚會前先行在家觀看有關的短片。該短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。歡迎你來參加，一同來分享，也一同來聚舊。參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375



新的青年啟發課程將在 2021 初開始，歡迎大家邀請教內或教外的中學生參加。一起探討信仰。請 email: youth@ccpc.net.au 或者用下二維條碼登記

New Youth Alpha will start Jan/Feb 2021. We welcome high school youth to join this new group. Alpha is a series of interactive sessions that explores the meaning of life and answers some of the most common questions that youth have about the Christian faith. The Alpha Youth Film Series is specifically created for 13-18 year old and is designed to engage young people in conversations about faith, life and God. It is a powerful evangelisation tool. Please fill in the expression of interest form:



<https://bit.ly/2RlfGz5> or scan the QR code.